
ICANN69 | Sesiones de preparación – Presentaciones de NextGen
Martes, 6 de octubre de 2020 – 18:30 a 19:30 CEST

DEBORAH ESCALERA: Voy a leer un anuncio verbal. Vamos a dar por iniciada la sesión. Soy Deborah Escalera. La interpretación para esta sesión incluirá los seis idiomas de Naciones Unidas y se llevará a cabo mediante Zoom y la plataforma de interpretación simultánea remota de Congress Rental Network. Los participantes podrán descargar la aplicación de Congress Rental Network siguiendo las instrucciones que están en la ventana de chat en Zoom o en los detalles que están en el documento de la reunión en el sitio web de reuniones. Si desean hablar, por favor, levanten la mano en la sala de Zoom. Una vez que los facilitadores lo llamen por su nombre, el equipo técnico le habilitará el micrófono. Por favor, digan su nombre para los registros y el idioma en el que van a hablar si es que no hablan en inglés. Al hablar, asegúrense de desactivar el audio de todos los demás dispositivos incluyendo la aplicación de Congress Rental Network. Por favor, hablen también claramente y a un ritmo razonable para permitir una interpretación exacta. Quisiera subrayar el hecho de que los participantes remotos no pueden habilitar el micrófono por su cuenta durante esta reunión. Solamente el equipo técnico podrá hacerlo.

Finalmente, esta sesión, al igual que otras actividades de la ICANN, se rige por los estándares de comportamiento esperado de la ICANN. Encontrarán el vínculo en la ventana de chat. En caso de que se

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

produzca alguna alteración durante la sesión, el equipo de soporte técnico desactivará a todos los participantes.

Habiendo dicho esto vamos a comenzar con nuestra sesión. Vamos a comenzar con Vinayak, de India. Les pido disculpas si pronuncio mal sus nombres. Voy a compartir la pantalla. Por favor, avísenme cuando quiera que avance con la presentación. Este es un archivo PDF. Lo voy a tener que dejar así.

VINAYAK KEJRIWAL: Hola a todos. Soy Vinayak Kejriwal, de India. Estoy esperando que comience mi presentación.

DEBORAH ESCALERA: ¿No ve mi pantalla?

VINAYAK KEJRIWAL: Sí, veo su pantalla pero hay otra presentación del sistema de firma DNSSEC. Es la presentación de Kris.

DEBORAH ESCALERA: Perdón, les pido disculpas. Ya continuamos con la presentación. Estoy buscando la presentación. Ya vamos a comenzar. Vinayak, le pido disculpas. ¿Puede ver mi pantalla ahora?

VINAYAK KEJRIWAL: Sí, perfecto. ¿Comienzo?

DEBORAH ESCALERA: Por favor, comience.

VINAYAK KEJRIWAL: Yo soy Vinayak Kejriwal, de India. Hoy voy a hablar acerca del alcance y la oportunidad de los idiomas indoarios y los IDN. La próxima diapositiva, por favor. Quisiera comenzar planteando esta pregunta. ¿Por qué contenido indoario? ¿Por qué estamos hablando de esto en este momento? Durante los últimos 15 años hemos visto cada vez más idiomas en Internet. Vemos que se han utilizado diferentes idiomas en Internet. Tenemos muchísimos idiomas y cada vez disminuye la cantidad de páginas en inglés desde el 75% en el 98, los usuarios de indoario se sienten más cómodos navegando y leyendo texto en su idioma. Es importante que el sistema de nombres de dominio esté disponible en diferentes idiomas regionales para ellos también. La próxima diapositiva, por favor.

Internet en India. En India tenemos aproximadamente 700 millones de usuarios activos y se espera que esta cifra aumente a 974 millones en el año 2025. Aquí llega la parte inesperada. Tenemos más usuarios de Internet en zonas rurales que en zonas urbanas. Como podrán ver aquí, tenemos 370 millones de usuarios en la parte rural de India en comparación con 330 usuarios en las zonas urbanas. La mayoría de las personas en estas zonas rurales son personas que no hablan inglés. Saben muy poco o no saben inglés. El inglés no es el idioma madre. La mayoría de la gente habla hindi, no inglés.

En cuanto al consumo de contenido, en las zonas urbanas, la gente utiliza Internet principalmente para email, redes sociales o compras online pero en las zonas rurales, la gente utiliza Internet más para su propio entretenimiento. Utilizan diferentes plataformas, plataformas de vídeo, de audio y también algo de mail. El consumo está aumentando un 7% a nivel interanual. Aquí hay un error en esta diapositiva. El consumo rural aumenta un 22% a nivel interanual. Pueden ver la diferencia. El consumo rural está aumentando un 22% en comparación con un 7% del consumo urbano.

El 77% de los usuarios urbanos consumen Internet a través de la telefonía celular. Hay una brecha. El 77% de zonas urbanas, 92% zonas rurales. En las zonas rurales todo el mundo utiliza su celular. En las zonas urbanas, la gente utiliza otros dispositivos como teléfonos celulares, laptops, computadoras de escritorio. La próxima diapositiva, por favor.

¿Por qué es importante esto? ¿Cuál es la importancia de tener contenido en idiomas indios? 200 millones de indios van a conectarse a Internet en el futuro, que no son angloparlantes. Son personas que provienen de zonas rurales o de diferentes áreas pero que no están familiarizados con el inglés y si hablan inglés, hablan muy poco.

Esto me lleva a mi segundo punto. Tenemos 260 millones de hablantes de hindi y solamente el 0,04% del sitio web están en hindi. En India tenemos muchos idiomas regionales. Como dije, 260 millones de hablantes en hindi. Solo un 0,04% de los sitios web están en hindi en

comparación con el inglés. El inglés se utiliza en el 54,1% de todos los sitios. La próxima diapositiva, por favor. Les pido disculpas.

El potencial de llegar a 520 millones de hablantes de hindi, esta es una oportunidad. Si alguien crea contenido en indoario, tendrá un potencial de 520 millones de hablantes de hindi. Si se crea contenido en cualquier otro idioma más allá del hindi, que puede ser el bengalí, telugu, marathi, tamil, urdu, gujarati, kannada, malayalam, odia, punjabi, asamés, etc., entonces podrán llegar a muchos más millones de usuarios. 730 millones.

Las consultas en hindi se triplicaron desde el 2012 hasta el 2015. El término de búsqueda en hindi “samaachar” significa noticias y superó el 100% de aumento entre 2013 y 2015, lo cual indica el deseo de la gente de encontrar contenido en su propio idioma y no con el idioma universal que es inglés. En India, la gente busca principalmente contenido para interactuar, si es posible, en su propio idioma que se habla en su región. La próxima diapositiva, por favor.

Un ejemplo muy actual es YouTube. El inglés es el cuarto idioma más popular. En India se miran vídeos en telugu, en tamil, en hindi y recién después en inglés. El contenido en idioma indoario tiene un buen CTR en comparación con el contenido en inglés. Esa es la razón por la cual el contenido en indoario tiene mucha más llegada. CTR es el índice de clics. Es el potencial de hacer clic en un vídeo o en un contenido en particular. Es el índice CTR. Estoy hablando aquí de una oportunidad también. Si yo creo un contenido en indoario o en cualquiera de los idiomas regionales, entonces voy a cobrar menos. Los autores de

contenido indioarrio cobran menos. Además, es fácil contratarlo. La disponibilidad es alta. Si queremos que escriban en los idiomas regionales es fácil conseguir autores de este contenido. Tal como ustedes saben, Unicode ahora se acepta en todas partes. Todos los navegadores, los teléfonos celulares, sé que la ICANN está trabajando intensamente para que los navegadores y los teléfonos celulares puedan aceptar Unicode.

¿Qué son los IDN TLD? Los IDN son los nombres de dominio internacionalizados. Permite que la gente en todo el mundo utilice nombres de dominio en los idiomas locales y también códigos de escritura como chino y otros idiomas. El uso está permitido por los protocolos relevantes de IDN. Más de 3.000 millones de personas utilizan Internet y cada vez utilizan más Internet en su propio idioma. Hay 3.000 millones de usuarios de Internet pero la mayoría de las personas que utilizan Internet tratan de utilizarlo en su propio idioma. La próxima diapositiva, por favor.

Aquí tenemos Internet. Esta es la WWW. Fíjense. Google es el dominio de segundo nivel. .COM es el dominio de alto nivel. .COM es el TLD. Esta es la forma en que accedemos. Por otra parte, veo que esto salió un poco mal en la presentación. Esto es hindi.bharat. Hindi es el TLD, el dominio de segundo nivel. Bharat es el IDN TLD. La próxima diapositiva, por favor.

Debido a la penetración del indioarrio se necesitan códigos de escritura como los que figuran aquí, que son para cine, para diferentes dominios. Lo que quiero transmitir aquí es que dado que hay cada vez

una mayor penetración del indoario, deberíamos tratar de alentar el uso de identificadores basados en códigos de escritura también, utilizando ID de correo electrónico y alentar el uso de estos IDN también para los nombres de dominio. La próxima diapositiva, por favor.

Este es el sitio web. Aquí pueden ver que está totalmente escrito en hindi. Este es un sitio web muy utilizado en la India. Mucha gente accede a este sitio web. Todo lo que figura aquí en este sitio web está en hindi. La gente que habla el hindi como idioma nativo accede a este sitio web. La próxima diapositiva, por favor.

Aquí en el gráfico vemos la adaptación de contenido en hindi a las diferentes aplicaciones como música, streaming de vídeo. Ahí vemos la máxima penetración en hindi, en idioma indoario. Vemos cómo se van adaptando las diferentes plataformas a los idiomas indoarios. Por qué contenido en indoario y cómo podemos capitalizarlo, cuáles son los beneficios de crear contenido en indoario. Las redes de publicidad online como Google AdSense están disponibles para tener contenido en indoario. Google AdSense tiene la opción de poner contenido en indoario. Las diferentes plataformas asociadas como Amazon, otras plataformas promueven contenido en indoario. Ustedes en esas plataformas podrán encontrar contenido en indoario. Lo mismo ocurre con contenido auspiciado, venta de productos, de servicios, [felicidad y satisfacción]. La próxima diapositiva, por favor. Esto es todo. Muchísimas gracias por su atención. Pueden conectarse conmigo a través de mis plataformas o mis redes sociales. Muchísimas gracias. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

DEBORAH ESCALERA: Pido disculpas por haber puesto las diapositivas incorrectas. Muy bien. Ahora vamos a pasar a ver si hay alguna pregunta. Quería saber si hay alguna pregunta. Parece que sí. Tenemos una primera pregunta de [inaudible]: “¿Qué es el contenido en lengua indoaria? En la India no hablamos una sola lengua a diario sino que hablamos distintas lenguas con distintas personas, en comparación con el trabajo a nivel empresarial. En la India, la mayoría de los proyectos vienen de países extranjeros. Estoy de acuerdo con usted en que las áreas rurales tienen más uso de acuerdo a lo que ocurre con el entretenimiento, ¿pero qué pasa con el trabajo?”

VINAYAK KEJRIWAL: Estoy hablando del contenido en Internet. No estoy hablando del contenido en inglés. Estoy hablando del contenido en Internet en indoario para facilitarles el acceso a ese contenido a las personas que no son angloparlantes. El contenido para esa población es a lo que me refiero aquí. Aquellos que utilizan YouTube para escuchar música o ver vídeos o que escriben o aquellos que no saben inglés pueden acceder a este contenido. Si uno pudiera tener los mismos contenidos en las lenguas regionales, creo que muchos más tendrían acceso a Internet. Muchísimas gracias por su pregunta.

DEBORAH ESCALERA: Quiero recordarle, por favor, a Vinayak que hable un poquito más lento porque tenemos que recordar que hay intérpretes que están

traduciendo todo lo que usted está diciendo. Tenemos una pregunta de Siddhant Chatterjee. “¿Cómo el marco de política de la India integra la adaptación del contenido en lenguas indoarias con las distintas instituciones de gobierno electrónico? ¿Qué se puede hacer con un organismo como la ICANN en términos de colaboración?”

VINAYAK KEJRIWAL:

Muchas gracias por esa pregunta. Ya se está trabajando para facilitar estos procesos, los métodos normalizados. Hay trabajo que se está haciendo para poder estandarizar, normalizar y utilizar todo el contenido indoario en los distintos procesos. Ya se está trabajando en ese sentido. Lo que yo siento es que en cierta forma están colaborando con la ICANN, que no es un trabajo totalmente apartado de la ICANN. Eso es lo que puedo comunicarles en este momento. Muy bien. Vamos a esperar que tome la palabra el próximo orador.

VINAYAK KEJRIWAL:

Veo otra pregunta de Naeem. “¿Nos podemos relacionar con las lenguas que tienen recursos insuficientes? En la India tenemos distintas etnias con más de 25 lenguas y las lenguas indoarias son una de las clases principales. ¿Hay esfuerzos para crear contenido en las lenguas originarias de la India?” En realidad no estoy muy seguro de qué es lo que se está haciendo en ese sentido con las lenguas originarias. En la India, si tuviéramos más extendido el uso de las otras lenguas regionales creo que podríamos beneficiar a todos los idiomas. No una lengua en particular. Creo que lo que estoy tratando de decir aquí es que tenemos que continuar trabajando en todas las lenguas

que se hablan en la India para mantener vivo todo esto pero no estoy muy seguro de qué es lo que está ocurriendo con respecto a las lenguas originarias. Muchísimas gracias por esta pregunta, Naeem.

DEBORAH ESCALERA: No sé si hay alguna pregunta final para Vinayak. Por favor, háganmelo saber. Muy bien. Vinayak, muchísimas gracias por su presentación. Información sumamente interesante.

VINAYAK KEJRIWAL: Muchísimas gracias a ustedes.

DEBORAH ESCALERA: Vamos a pasar al siguiente presentador, Kris Shrishak, de Alemania. Vamos ahora a poner en pantalla la presentación de Kris para que Kris pueda comenzar a hacer su intervención. Esperamos que aparezca en pantalla la presentación. Un segundito, por favor. Enseguida la tendremos aquí proyectada. Puede avanzar, Kris, con su presentación. Adelante.

KRIS SHRISHAK: No veo aquí la presentación en la pantalla en este momento. Vamos a ver si se puede visualizar.

DEBORAH ESCALERA: Ahora lo ven.

KRIS SHRISHAK: Sí, ahora sí. ¿Lo podría ampliar para que se vea en toda la pantalla? Muy bien. Muchísimas gracias. Perfecto. Voy a hacer una presentación de un trabajo que yo llamo el sistema de firma de las DNSSEC con múltiples operadores. Este es un trabajo hecho en conjunto con otros colaboradores que aparecen aquí en la diapositiva. Siguiendo, por favor. Vamos a pasar a la próxima diapositiva. Estoy intentando aquí hacer avanzar la presentación. Un segundito, por favor. Vamos a tratar de que aparezca la próxima imagen en la pantalla. No me está permitiendo hacer avanzar la presentación. Tal vez pueda salir y presionar Command Shift F para poder avanzar.

DEBORAH ESCALERA: Muy bien. Creo que ahí está.

KRIS SHRISHAK: Muy bien. Esto es simplemente un resumen de los temas que voy a abordar en mi presentación. Voy a hablar de la resolución del DNS. Luego de las extensiones de seguridad del sistema DNS y por último vamos a hablar de este sistema de firmas de DNSSEC con múltiples operadores. Siguiendo diapositiva, por favor. Pasemos a ver la próxima imagen.

DEBORAH ESCALERA: No sé si es por un tema de máquinas en este momento que yo tengo una Mac pero no estoy pudiendo hacer avanzar la presentación.

Continuamos esperando que aparezca la próxima imagen en la pantalla. Esperamos que aparezca la siguiente diapositiva para poder continuar con la presentación. Les pido disculpas.

KRIS SHRISHAK: Tal vez podemos salir del modo de pantalla completa.

DEBORAH ESCALERA: No me lo está permitiendo hacer en este momento. Seguramente es algo de la máquina. A ver, ahora sí está avanzando. Muy bien.

KRIS SHRISHAK: Muy bien. Maravilloso. La resolución del DNS en términos simples nos muestra lo siguiente. Supongamos que tiene un cliente que quiere ir a este sitio web: <https://ducks.de>. Tiene que ir a través de un proveedor de servicio de Internet que podría ser un resolutor público como ustedes ven aquí en este gráfico pero ese proveedor de servicio de Internet, ese ISP, puede no saber adónde dirigirse y entonces va a enviar una consulta a un servidor raíz. El servidor raíz puede decir: “Yo no sé dónde está ducks.de pero voy a consultar a este servidor que es el de .DE”. Entonces, ese ISP le envía una consulta a ese servidor .DE y .DE dice: “No sé dónde está ducks.de pero sí sé dónde está el servidor principal de ducks.de”. Por último, cuando identifica dónde está el servidor de ducks, obtiene la respuesta de parte de ese servidor de ducks para esa dirección de IP que le permitirá llegar a ese cliente a ducks.de. El cliente recibe una respuesta y puede ingresar al sitio web ducks.de. Esto es lo que ocurre en el fondo cuando se hace una

búsqueda de un sitio en Internet. Pasemos a la siguiente diapositiva, por favor.

Lamentablemente, el DNS no tiene todos los grados de seguridad. A veces puede pasar que la primera vez que se produzca un envenenamiento o una suplantación, vamos a ver qué pasa. La primera respuesta es aceptada, pasa al ISP y antes de que el servidor del DNS dé su respuesta hay una respuesta de un adversario a esa consulta con fines maliciosos, por supuesto. Entonces, este adversario en vez de enviarlo al lugar correcto lo envía a otro lugar con fines maliciosos. Aquí es donde entra en juego la seguridad del DNS. Las extensiones de seguridad del sistema de DNS tratan de solucionar este problema. ¿Cómo lo hacen? Con dos propiedades. Por un lado, a través de la integridad de los datos. Eso significa que tiene que asegurarse de que los datos no sean modificados mientras están en tránsito. El segundo canal es a través de la autenticación del origen. Es decir, que pueda comprobar que los datos fueron originados de ese titular. Las extensiones de seguridad firman de manera digital los registros que están almacenados en el servidor de nombres. Como el DNS tiene una estructura jerárquica, primero hay que considerar la clave de la raíz, que está programada dentro de las aplicaciones de DNS. Básicamente certifica el DNS.

Las extensiones de seguridad en sí mismas también tienen algunos problemas de implementación. La operación del DNS es tercerizada a operadores de DNS. Esto puede verse más vulnerable porque los operadores tienen expertos que pueden manejar toda la firma y las llaves de firma. Eso no lo pueden hacer los que no tienen ese

conocimiento especializado. Lamentablemente, también son ellos los que manejan estas llaves de firma que son privadas.

Es como si a ustedes le dieran las llaves de su casa a un agente inmobiliario y les pidiera que las manejara por ustedes. Esto es algo parecido. Lamentablemente, hay estudios que han demostrado que estas claves están a veces en manos que no corresponden y están usadas para todos los dominios. Esto significa que el agente inmobiliario en lugar de tener una única llave para su casa, tiene la misma llave para abrir las puertas de miles de casas.

Por otra parte, también tenemos el RSA 1024 bits, que es un algoritmo de firma que se utiliza. 1024 bits es algo que se utiliza pero que no se recomienda para este tipo de llaves. Sin embargo, sí se recomienda en la seguridad del DNS para evitar el tema que se conoce con el nombre de fragmentación pero algunos utilizan incluso llaves más cortas que esa longitud de bits.

En la práctica, ¿qué es lo que buscamos con la seguridad del DNS? Que utilice un algoritmo de firma que se conoce con el nombre ECDSA en lugar de RSA porque tiene llaves más pequeñas y las firmas son mejores para dar el mismo grado de seguridad y reducen la posibilidad de que se produzca una fragmentación de los paquetes. También queremos tener soporte para una cantidad múltiple de operadores de DNS. ¿Por qué queríamos hacer esto? Porque ha habido casos de ataques de DDoS. Cuando tenemos múltiples operadores tenemos mayor disponibilidad en caso de que se produzcan estos ataques.

Por otra parte, vamos a ver ahora entonces qué es lo que nosotros proponemos desde el punto de vista de la firma. Tenemos firmas en el centro de la seguridad del DNS. Necesitamos una clave que produzca la firma de la llave. Tenemos firmas tradicionales pero tenemos que producir firmas con umbral. Es decir, ninguna de las entidades tiene la totalidad de la clave para la firma sino que tienen una parte de esa clave. La firma resultante al compartir estos elementos es idéntica a la que podríamos utilizar si tuviéramos la firma tradicional. No hay diferencia entre estas firmas con umbral cuando se aúnan con las tradicionales. Esto significa que en el DNS puede haber muchas entidades que van a hacer la comprobación de esas claves en comparación con las entidades que van a crear esas claves. Si las firmas no se pueden distinguir, el algoritmo de verificación no va a tener que modificarse para ello.

Para poder entender en qué medida podemos implementar esta solución que nosotros proponemos, hicimos un estudio de mediciones utilizando Alexa y vimos que por lo menos en el top 100 habían muchos que utilizaban múltiples operadores de DNS. ¿Cómo se ve cuando utilizamos estas firmas con umbral para asegurar la seguridad del DNS? Tenemos esta firma de zonas con ECDSA con umbral. Cuando ISP envía una consulta a los operadores del DNS, hay una combinación de múltiples elementos que hacen estos distintos operadores. En este cálculo se genera la firma. Junto con los registros que van a ser enviados se envía también la firma. Siguiendo, por favor.

Algo que es importante considerar es que este tipo de firma con umbral no debería ser mucho más costosa que las firmas regulares del

DNSSEC. Esto es importante porque si hay múltiples operadores, hay comunicación entre ellos, tiene que haber por lo menos esa comunicación. Esta es la única ecuación que ustedes van a ver en mi presentación. Esta es la ecuación de firma para ECDSA. Hay dos parámetros que tienen que estar seguros. Uno es la SK, que es la llave segura, que tiene que mantenerse en secreto pero también hay otra que llamamos K, que es lo que agrega más seguridad. Cuando lo hacemos con umbral, esto significa que necesitamos mantener estos dos términos, estas dos llaves que están aquí entre corchetes rojos para que haya este nivel de seguridad. Necesitamos que nadie sepa qué es K. tiene que mantenerse en secreto. A su vez, tenemos que poder crear la inversa de K y es difícil averiguarlo. El ECDSA con umbral se transforma en una ecuación muy compleja. Nosotros hicimos nuestro sistema de firmas con tres fases para poder asegurarnos de que fuera un sistema eficiente. Siguiendo diapositiva, por favor. Vamos a continuar con la siguiente diapositiva para poder continuar con la explicación.

Tenemos dos fases de preprocesamiento y una posterior. En la fase de preprocesamiento, en la primera, podemos establecer algunos elementos que son independientes del dominio. Es decir, no necesitamos conocer para qué dominio se va a crear la firma. Podemos crear esta sección aquí y podemos luego crear un código, un token independiente del mensaje que va a estar relacionado con el dominio que requiere la firma pero antes de saber esto tenemos que ver cuáles son los registros en particular que se van a firmar en esa instancia.

Por último tenemos una fase en línea. La fase en línea es la única que tiene que ejecutarse en el último momento. Todo lo demás debe hacerse con anterioridad. Esto significa que esencialmente hay una ronda de comunicación entre estos distintos operadores y eso es lo mejor que podemos tener en todo protocolo interactivo. De esta manera podemos manejarlo con mucha eficiencia este protocolo. En realidad pueden encontrar muchos detalles aquí en este enlace que ven aquí al trabajo completo. Muchísimas gracias por su atención.

DEBORAH ESCALERA:

Muchas gracias. Muy interesante la presentación y muy técnica también. ¿Alguien tiene alguna pregunta para Kris? Veamos si hay alguna pregunta del público para Kris. ¿Hay alguna pregunta? Esperemos a ver si alguien tiene alguna pregunta para hacerle a Kris. Kris, como su presentación estaba en formato PDF me cuesta un poco salir ahora. Creo que ya lo logré. Muy bien. Ahora sí, lo logré. Tuve problemas con poner el PDF en mi computadora Mac. Muchísimas gracias por su presentación. ¿Alguien tiene alguna pregunta para Kris? Sé que fue una presentación muy técnica pero también muy interesante. ¿Alguien tiene alguna pregunta? Bueno, entonces vamos a continuar. Gracias, Kris. Muy interesante su presentación. Vamos a pasar ahora a la última presentación. Ferrán Farré. No sé si estoy pronunciando correctamente su apellido. Muchísimas gracias por estar dispuesto a dar su presentación hoy. Voy a poner la presentación en pantalla. Es una presentación en PowerPoint así que no debería tener dificultades. Ya estamos poniendo la presentación en pantalla. Ya tenemos entonces la presentación para que comience el orador. La

próxima presentación está a cargo de Ferrán Farré. Ferrán, ¿quisiera comenzar?

FERRÁN FARRÉ:

Hola. Pronunció bien mi nombre y mi apellido. Veo que ya está la presentación en pantalla. Yo soy asesor legal en Barcelona. Soy también participante de NextGen por supuesto y hoy voy a hablar acerca del problema de los identificadores únicos de Internet como señales distintivas del tráfico comercial. La próxima diapositiva, por favor. ¿Podemos poner en pantalla la siguiente? La próxima, por favor. Muy bien, muchas gracias. La siguiente, por favor. No, la anterior, por favor. La anterior. Muy bien. Perfecto.

Vamos a comenzar entonces con un poco de información general. Tras la apertura de Internet en 1983 teníamos una forma diferente de navegar de la que tenemos hoy. Abrimos un navegador, ponemos un nombre de dominio, se producía la magia y de pronto el resultado aparecía. El sistema de identificadores únicos y la escalabilidad de Internet cambió nuestra vida para siempre pero no debemos perder de vista que la Internet es dinámica, segura, estable, interoperable gracias a la ICANN.

Pensemos en cómo es el registro de un dominio. No se necesitan más de dos o tres minutos. Es algo muy simple. Solo hace falta una serie de datos para crear un registro en WHOIS y eso es todo. Esta es precisamente la razón del crecimiento exponencial de Internet. La siguiente diapositiva, por favor. En mi caso, a pesar de que me fascinan las oportunidades interminables que ofrece el sistema y el sistema del

que estamos comenzando a formar parte no puedo evitar pensar acerca del concepto de inseguridad legal. La dinámica de la Internet es contraria a la verificación previa de los intereses legítimos del registro de un nombre de dominio. Estamos hablando acerca del principio del primero que llega es el primero en recibir servicio. También esta libertad ha conducido al fenómeno de ciberocupación. Al registrar un nombre de dominio tenemos que tener en cuenta los derechos de los terceros y los derechos de propiedad intelectual. Muchas veces esto se tiene en cuenta al registrar la gran mayoría de dominios.

Veamos ahora un ejemplo práctico de lo que puede ocurrir. Digamos que tenemos una empresa tradicional consolidada que tiene su identificación, su reputación. Esta empresa decide transferir parte de su modelo de negocios e Internet, y necesita registrar uno o más nombres de dominio. Buscamos un proveedor que ofrece el servicio como GoDaddy, entre muchos otros. Empezamos con el nombre de la empresa pero de pronto nos damos cuenta de que el nombre no es problema porque es el dominio de segundo nivel pero la extensión más común, el dominio de primer nivel, no está disponible. El de primer nivel no es problema pero el de segundo nivel sí.

Vamos rápidamente a ver para qué se utilizan esos dominios. Por el momento no nos lleva a ningún sitio web. Es posible que hayamos sido víctima de ciberocupación. Después de eso, las situaciones pueden ser varias. Podemos recibir una oferta algo confusa de un tercero o esta tercera parte termina redireccionando esos dominios a sitios que afectan nuestra reputación online. Es posible también que en cierta forma esta tercera parte se esté aprovechando y utilizando nuestra

identidad y reputación o quizá simplemente no podemos utilizar el nombre de dominio porque esa tercera parte quiere evitar que lo hagamos. En estos casos tenemos que recurrir a otras soluciones. Tenemos que pasar un procedimiento de resolución de disputas.

Comencemos entonces con la política uniforme de resolución de disputas por nombres de dominio. Como dije, la Internet es algo dinámico. El sistema de identificadores únicos es dinámico. Así fue concebido por diseño. En 1998 fue definido así por la ICANN pero los procedimientos de resolución de disputas no son tan dinámicos, especialmente en un contexto internacional. Esta es la razón por la cual fue necesario crear en colaboración con la organización mundial de propiedad intelectual, la OMPI, una política uniforme para la resolución de disputas por nombres de dominio. El proveedor de servicios de registración de nombres debe estar acreditado por la ICANN, por el acuerdo de acreditación de registradores, el RAA. Esto es sumamente importante, especialmente considerando que de acuerdo con el RAA queda sujeto al UDRP.

Tenemos UDRP para todos los gTLD internacionales y también para los nuevos gTLD aprobados por la ICANN en 2012. Van a estar regidos por un procedimiento adicional que se llama sistema uniforme de suspensión rápida, URS. La mayoría de los conflictos se resuelven a través del UDRP. Veamos la próxima diapositiva.

¿Cuál es el procedimiento de UDRP? Continuando con el tema, la práctica de ciberocupación es algo común desde los inicios de los registros de nombres de dominio. La flexibilidad que ofrece este

sistema global da lugar a la ciberocupación. Es evidente en algunos casos que esta tercera parte está utilizando y haciendo algo que no debería. Por lo tanto, tenemos que recurrir a un procedimiento para denunciar que se llevó a cabo un registro con uso indebido. Para ser titulares de un nombre de dominio, debemos demostrar que en este caso en cuestión se cumple con determinadas condiciones. La primera es que el nombre de dominio sea idéntico o muy similar, confusamente similar a la marca mientras que la tercera parte no tenga derechos legítimos ni intereses con respecto al nombre de dominio. En tercer lugar, que el nombre de dominio se haya registrado y se esté utilizando de mala fe. Esto es muy importante. La próxima diapositiva, por favor.

Tal como vemos aquí, ya podemos ver que el punto de quiebre será poder demostrar la existencia de mala fe. Todo el procedimiento de UDRP establece que incluso la política considera lo siguiente. Una compensación para transferir el dominio, tratar de evitar su uso o aprovechar la connotación del dominio en términos de reputación o comercial. Lo que queda claro es que yo tengo derecho a la objeción y tengo que demostrar caso por caso si se trata de un registro abusivo o no. Es decir, si hay un procedimiento de marca registrada que muestra que se está utilizando un nombre de dominio de mala fe. Tenemos que demostrar esto. Veamos la próxima diapositiva, por favor.

Para utilizar este tipo de procedimiento, hay una serie de proveedores de resolución de disputas UDRP aprobados por la ICANN. Algunos proveedores son el Centro Asiático para la Resolución de Disputas por Nombres de Dominio, el Foro Nacional de Arbitraje o la Asociación

Española de Economía Digital. También tenemos que tener en cuenta el hecho de que muchas de estas disputas son resueltas directamente por la OMPI.

Veamos ahora algunas conclusiones con respecto a mi presentación. El hecho de que se den las tres circunstancias que mencioné hace que estos casos fortuitos queden excluidos de la política porque estos casos carecen del elemento más importante para determinar el uso abusivo. Es decir, el uso del nombre de dominio. Para mantener el criterio de singularidad de la registración y la prioridad temporal en la registración del nombre de dominio, esta opción UDRP es la mejor para darle al sistema un nivel mínimo de certeza sin distorsionar el crecimiento exponencial de Internet y del sistema de nombres de dominio. Por lo tanto, podemos registrar un nombre de dominio aun cuando sea idéntico o similar a una marca comercial. Serán entonces los principios de UDRP los que nos permitirán determinar en qué casos se está utilizando ese nombre de dominio de manera ilegal y en qué casos no. Lo fascinante con respecto a todo esto es la libertad que nos da el sistema desde el momento en que una empresa tiene los recursos que tiene para que no se produzca la registración indiscriminada. De esta forma se evita el uso ilegítimo por parte de cualquier persona o entidad. Internet ha venido para cambiar las reglas del juego, para reforzar, vigorizar el mercado y para permitir una cantidad infinita de posibilidades para todos aquellos que están interesados en abrir las puertas para un nuevo escenario. Todavía tenemos que tener en cuenta la ley de derechos comerciales que todavía no es del todo compatible. En mi opinión, los mecanismos de

resolución de disputas han venido para quedarse. Esto va a ser cada vez una realidad más importante. La próxima diapositiva, por favor.

Esto es todo. Podemos seguir en contacto a través de las redes sociales. También quiero invitarlos a que me hagan cualquier pregunta que puedan tener con respecto a esta presentación, especialmente con respecto a la diferencia entre los sistemas tradicionales, la protección de las marcas comerciales y la protección de los nombres de dominio. Muchísimas gracias por su atención. Gracias por escucharme. Esto es todo.

DEBORAH ESCALERA:

Muchísimas gracias por este trabajo excelente. Esto demuestra su profesionalismo porque usted pudo asistir para hacer esta presentación a último momento cuando estábamos a punto de comenzar. Ha hecho un trabajo maravilloso. Muchísimas gracias. Quisiera saber si hay alguna pregunta para Ferrán. Tenemos todavía algunos minutos antes de llegar al horario de finalización de este seminario web. ¿Alguna pregunta? Muy bien.

Quiero recordarles que estas presentaciones están publicadas en nuestro sitio web donde figura el programa. Estamos aquí también incorporando la de Ferrán junto con los otros presentadores. Quiero agradecerles a todos por su asistencia a los disertantes y a mis embajadores. Muchísimas gracias por estar aquí presentes en la sesión de presentaciones de NextGen en la ICANN69. Gracias a todos por su participación. Disfruten de la reunión ICANN69. Gracias. Hasta luego.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]